ZEKLER

Zekler 1300 Series

EN Particulate filtering half mask
SV Partikelfiltrerande halvmask
DA Partikelfiltrerende halvmask
NO Partikkelfiltrerende halvmaske
FI Hiukkassuodattava puolinamari
FR Demi-masque filtrant contre les particules
DE Partikelfiltrierende Halbmaske
ES Mascarilla autofiltrante para particulas
EL Μάσκα συωματίδιων μισού προσώπου
IT Semifacciale filtrante per polveri
PT Semi-máscara filtrante de partículas
IS Agnasíuhlífgrima
NL Deeltjesfiltrerende halfmasker
PL Półmaska z filtrem cząstek stałych

CE 0158

Zekler Safety
52385 Ulrichenahm
Sweden
Phone : +46 321 506 00
info@zekler.com
www.zekler.com

Notified body:
involved in type approval:
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstrasse 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference number: CE 0121

involved in quality control:
DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Germany
Reference number: CE 0158

39 50 516 - © Zekler Safety
Edition 02 - August 2018 - Subject to alteration

EN - Instructions for Use

For your safety
Strictly follow the Instructions for Use
Any use of the particle filtering half masks requires full understanding and strict observation of these instructions for use. The particle filtering half masks are only to be used for the purpose specified here. In case of queries please contact your safety officer, us or the EN 529:2005.

Description
The Zekler 1300 series includes the following particle filtering half masks (hereafter also called "half masks"):
— Zekler 1302, protection class FFP2
— Zekler 1303, protection class FFP3

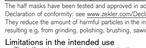
Meaning of the markings:

NR	The marking including 'NR' means that the particle filtering half mask may only be used for a maximum of one work shift (8 hours).
D	Variant having passed the Dolomite clogging test against clogging.

Some Zekler 1300 have an exhalation valve ("V"), making exhaling easier.

Intended use

⚠ WARNING
The particle filtering half masks are only to be used for the purpose specified here.
Misuse can cause illness or death!



The half masks have been tested and approved in accordance with (EU) 2016/425 and EN 149:2001 + A1:2009.
Declaration of conformity: www.zekler.com/Declaration-of-conformity
They reduce the amount of harmful particles in the inhaled air. They can be used to protect against solid and liquid nonvolatile particles resulting e.g. from grinding, polishing, brushing, sawing or mineral processing.

Limitations in the intended use
— The half masks must not be used as protection against gases, vapours or chemical, biological, radioactive and nuclear warfare agents.
— The oxygen content of the ambient air must not drop below the following limit values:
17 vol. % in Europe except for the Netherlands, Belgium, UK
19 vol. % in the Netherlands, Belgium, UK, Australia, New Zealand.
— These half masks do not include complete warning notices or recommendations of use for personnel in the health sector or other areas where contact with infectious germs or biologically harmful substances is possible. Information on this topic is available from the hygiene officer or Zekler Safety.
The chapter "Additional notes on the use against infectious germs and biologically harmful substances" must always be observed.
— The half masks are not intended for use as surgical masks.
— The ambient conditions (especially the type and concentration of pollutants) must be known. The maximum permitted concentration of the pollutants in the ambient air must not be exceeded.
Observe the limit values and limitations of use for the various half masks:

Protection category	Multiple[1] of the limit value[2]	Restrictions on use[3]
FFP1	4	Not against carcinogenic and radioactive materials, airborne biological substances of risk category 2 and 3 and enzymes
FFP2	10	Not against radioactive materials, airborne biological substances of risk category 3 and enzymes
FFP3[4]	30[5]	

1) in accordance with EN 529:2005, amendments by national regulations are possible
2) maximum permitted concentration of harmful substances specified by country
3) observe any diverging national regulations. In accordance with AS/NZS 1715:2009, particle filtering half masks are not permitted for use with highly toxic pollutants in Australia
4) not approved in Australia
5) UK: 20

— General note on the use of particle filtering half masks: asbestos, silica, sandblast particles, lead, arsenic, 4,4' methylene dianline (MDA), cadmium and carcinogenic substances are particularly dangerous. Zekler Safety recommends that you use other filter devices (e.g. half masks, full face masks) or protective clothing (protective suits) when working with these substances, or if you are in any doubt regarding the selection and use of particle filtering half masks.
— Contact Zekler Safety when used in potentially explosive areas.

Explanation of symbols

ⓘ	Important! Strictly follow the Instructions for Use.	🌡	Storable until ...
NR	Temperature range of storage conditions	🌡	Maximum humidity of storage conditions
NR	Use only for a maximum of one work shift (8 hours)!		

Notes on usage

⚠ WARNING
Half masks are not to be used if there is any confusion about the purpose of their use or the conditions in which they are to be used. Strictly observe the following notes during use. Misuse can cause illness or death!
— The user must be familiar with its use. Observe the national rules and regulations on the use of respiratory equipment. (In Germany, for example, this is DGUV-R 112-190, in Australia and New Zealand AS/NZS 1715:2009.)
— It must be ensured that the ambient atmosphere cannot change unfavorably.
— Check the suitability of the half masks: Identification, expiry date.
— Protect the half mask against moisture and dirt and store in its original packaging.
— If the ambient air contains only substances that are odorless, the filter performance may be reduced.
— Do not use damaged or used half masks or half masks from damaged packaging.
— Do not use half masks whose storage date has been exceeded (details on the packaging).
— Do not modify half masks.
— The straps contain Latex. If used as specified the Latex does not come into contact with the skin or the user.
— Leave the work area immediately if breathing becomes difficult or dizziness, nausea or illness occur.
— Do not remove half masks in contaminated areas! The outer surface of the mask must always be treated as if contaminated. After removing the mask wash your hands immediately.
— The half masks may not be worn by people wearing a beard or having other characteristics preventing a tight seal between the face and the sealing line of the respiratory protection masks.
— People with breathing difficulties (e.g. asthma) or heart disease should consult a physician and undergo a medical examination before use.
— For hygienic reasons half masks should not be worn by several people.
— The half masks are not designed for children.

Additional notes on the use against infectious germs and biologically harmful substances
— The half masks can reduce the amount of airborne infectious germs (e.g. pathogenic bacteria, tuberculosis bacteria, bird flu, SARS virus) in the inhaled air. Masks with protection class FFP3 offer a greater degree of protection than masks from protection class FFP2 or FFP1. However, they cannot preclude the risk of an infection or illness. Inhaling an individual agent can be dangerous and lead to serious illness. No legal or official limits have yet been defined for these substances.
— The half masks do not prevent an infection by another route (e.g. contact of contaminated objects with the mouth, nose or eyes or via contaminated food). Frequent washing of hands can reduce the risk of infection, but not eliminate it.
— Always observe the recommendations of the responsible national authorities.
— If a half mask has come into contact with biologically harmful substances, it must be disposed in accordance with the applicable waste disposal regulations.
— Only use the half mask once.

Before use
The employer/user must ensure the following prior to first use (see European Directive 89/656/EEC):
— it must fit correctly to ensure e.g. the protection factor;
— the personal protective equipment must be compatible with any other personal protective equipment worn at the same time (e.g. eye protection, protective jacket);
— the personal protective equipment must be suitable for the respective workplace conditions;
— the personal protective equipment must match the ergonomic requirements and health requirements of the wearer of the respiratory protection equipment.

Use
— Select half mask in accordance with the intended use.
— Remove half mask from packaging.
— Ensure that there are no holes in the respiratory zone.
— Zekler 1303: Loosen the straps as far as possible.
— Take the half mask into your hand, allowing the straps to dangle below the hand (see Figure A1 or B1).
— Zekler 1302: Hold the half mask beneath the chin and over the nose. Stretch the bottom loop and pull it over the head over the neck. Place the top loop high on the back of the head. Adjust the fastener of the top loop so that the half mask fits tightly (see Figure A2).
— Zekler 1303: Hold the half mask beneath the chin and over the nose. Stretch the bottom loop and pull it over the head down the neck. Place the top loop high on the back of the head. Tighten the top loop slowly so that the half mask fits tightly (see Figure B2).
— Adjust the nose clip to the shape of the nose, using both hands (see figure C). Adjustment using only one hand might impede the tight fit.
— To check the tight fit, surround the half mask with both hands and exhale strongly (see figure D). If air escapes, adjust the half mask. Ensure that the nose clip is adjusted to the shape of the nose.

⚠ WARNING
If the half mask does not sit properly, it is not permitted to enter the contaminated area. Improper use can cause illness or death!

Period of use
General valid standard values for the period of use cannot be provided because these depend heavily on external conditions: e.g. type and concentration of the pollutant, respiratory volume of the wearer of the appliance, humidity and temperature. The user notes the end of the duration of use on the disposal notes. Regardless of the duration of use, replace the half mask if it becomes soiled or moistened. The half mask may only be used for a maximum of one work shift (8 hours). Do not clean or store used half masks; they must be disposed of.

Storage and care
Store half masks in their original packaging at a cool and dry location protected against damage. Dispose of damaged half masks. Avoid direct sunlight.
Dispose of half masks after the expiry date has passed.
Storage conditions: see details on packaging.

Disposal
Dispose of used half masks in accordance with the local waste disposal regulations.

⚠ WARNING
Harmful substances can be absorbed through the skin!
Wear protective gloves if necessary.

Period of use
Generally applicable values for the period of use cannot be provided because these depend heavily on external conditions: e.g. type and concentration of the pollutant, respiratory volume of the wearer of the appliance, humidity and temperature. The user notes the end of the duration of use on the disposal notes. Regardless of the duration of use, replace the half mask if it becomes soiled or moistened. The half mask may only be used for a maximum of one work shift (8 hours). Do not clean or store used half masks; they must be disposed of.

Storage and care
Store half masks in their original packaging at a cool and dry location protected against damage. Dispose of damaged half masks. Avoid direct sunlight.
Dispose of half masks after the expiry date has passed.
Storage conditions: see details on packaging.

Disposal
Dispose of used half masks in accordance with the local waste disposal regulations.

SV - Instruktioner för användning

Skyddsstegs	Multipel[1] av gränsvärde[2]	Användningsrestriktioner[3]
FFP1	4	Ej mot cancerframkallande och radioaktiva ämnen, luftburna biologiska agens med risknivå 2 och 3 samt enzyme
FFP2	10	Ej mot radioaktiva ämnen, luftburna biologiska agens med risknivå 3 och enzyme
FFP3[4]	30[5]	

1) enligt EN 529:2005, ändringar är möjliga på grund av nationella bestämmelser
2) Landspecifikt fastställt, maximalt tillåten koncentration av skadliga ämnen.
3) Bestäla eventuella avvikande nationella bestämmelser. I enlighet med AS/NZS 1715:2009 är inte partikelfiltrerande halvmasker tillåtna att användas i Australien med mycket giftiga farliga ämnen.
4) Ej godkänd i Australien.
5) UK: 20

— Allmänna anvisningar om användning av partikelfiltrerande halvmasker: Asbest, kvarts, sandblästringspartiklar, bly, arsenik, 4,4' metylendianilin (MDA), kadmium och cancerframkallande ämnen har särskilt hög skadevärde. Zekler Safety rekommenderar att använda andra filtreringsdon (t ex. halvmaskar eller helansiktsmaskar eller fläktfiltrerapparater vid arbeten med dessa ämnen eller i tvekamsmål att vad gäller val och användning av partikelfiltrerande halvmaskar.
— Kontakt Zekler Safety vid användning i områden med explosionsfara.

Symbolförklaring

ⓘ	Observera! Följ bruksanvisningen.	🌡	Sista förbruningsdatum...
🌡	Temperaturintervall vid lagring	🌡	Maximal luftfuktighet vid lagring
NR	För endast användas under max ett arbetskift (8 timmar)!		

Instruktioner för användning

⚠ VARNING
Använd inte halvmasker vid okarheter om användningssyftet eller användningsförhållandet. Vid användning ska följande anvisningar beaktas. Felaktig användning kan leda till sjukdom eller dödsfall!
— Användaren måste vara vill förtrogen med användningen. Beakta nationella regler och föreskrifter för användning av andningsskydd. (I Tyskland är detta t ex. DGUV-R 112-190, i Australien och Nya Zeeland t ex. AS/NZS 1715:2009)
— Det måste vara säkerställt att omgivningsatmosfären inte kan förändras negativt.
— Kontrollera halvmaskens lämplighet: Märkning, sista användningsdatum.
— Förvara halvmasken i originalförpackningen, skyddad mot fukt och smuts.
— Om det finns ojämlighet ämnen i omgivningsluften kan filtrets effekt försämras.
— Använd inte skadade eller begagnade halvmaskar samt halvmaskar i skadad förpackning.
— Använd inte halvmaskar, vars lagringsdatum har överskridits (anges på förpackningen).
— Modifiera inte halvmaskarna.
— Remsor innehåller latex. Vid föreskriven användning kommer inte latex i kontakt med användarens hud.
— Lämna omgående arbetsområdet om det är svårt att andas eller om du känner av yrsel, illamående eller obehag.
— Ta inte av halvmasken i kontaminerade områden! Maskens utsida måste alltid hanteras som om den vore kontaminerad. Tvätta omgående händerna efter att masken har tagits av.
— Halvmaskarna får inte bäras av personer med skägg eller personer med andra egenskaper som förhindrar ordentlig tätning mellan ansikte och tätningsskärvan.
— Personer med andningsbesvär (t.ex. astma) eller hjärtsjukdom ska före användning uppsöka läkare och genomgå en medicinsk undersökning.
— Av hygieniska orsaker ska halvmaskar inte användas av flera personer.
— Halvmaskarna är inte avsedda att användas av barn.

Ytterligare anvisningar om användning mot smittämnen och biologiska skadliga ämnen
— Halvmaskarna kan reducera andelen biologiska skadliga ämnen (t.ex. mikroorganismer, mjältbrandsbakterier, tuberkulosbakterier, fågelinfluensa, SARS-virus) i den inandade luften. Masker av skyddsklass FFP3 erbjuder högre nivå för högre skyddseffekt än masker i skyddsklass FFP2 eller FFP1. Risken för infektion eller sjukdom kan även minskas, men inte helt utesluts. Det kan vara farligt att inandas enskilda smittämnen och kan leda till svåra sjukdomar. För dessa skadliga ämnen har ännu inga lagstadgade och officiella gränsvärden fastställts.
— Halvmaskarna förhindrar inte infektion på andra sätt (t.ex. om kontaminerade händer eller föremål kommer i kontakt med mun, näsa eller ögon eller genom kontaminerad föda). Genom att ofta tvätta händerna kan infektionsrisken reduceras, men inte undanröjas.
— Beakta alltid rekommendationerna från ansvarige nationella myndigheter.
— Om en halvmask har haft kontakt med biologiska skadliga ämnen måste den avfallshanteras enligt gällande föreskrifter om avfallshantering.
— Använd endast halvmasken en gång.

Före användning
Företaget/användaren måste före första användning säkerställa följande (se EU-direktiv 89/656/EEG):
— Passformen måste vara korrekt, så att t.ex. felfri tätning garanteras.
— Personlig skyddsutrustning måste passa samman med all annan personlig skyddsutrustning som bärs samtidigt (t.ex. skyddsglasögon, skyddsjacka).
— Den personliga skyddsutrustningen måste vara lämplig för de rådande arbetsplatsförhållandena.
— Den personliga skyddsutrustningen måste överensstämma med de ergonomiska kraven och hälsokraven för respektive andningsskydd.

Användning
— Välj halvmask efter användningsändamål.
— Ta halvmasken ur förpackningen.
— Kontrollera att det inte finns några hål vid andningszonen.
— Zekler 1303: Öppna upp banden till stoppet.
— Ta halvmasken i handen, banden hänger därmed under handen (se bild A1 eller B1).
— Zekler 1302: Håll halvmasken under hakan och över näsan. Tolj ut den undre remmen och dra den över huvudet till nacken. Lägg upp den övre remmen högt över bakhuvudet. Det är remmarnas ändar lika hårt så att halvmasken sitter fast (se bild A2).
— Zekler 1303: Håll halvmasken under hakan och över näsan. Tolj ut den undre remmen och dra den över huvudet till nacken. Lägg upp den övre remmen högt över bakhuvudet. Dra åt remmarnas ändar lika hårt så att halvmasken sitter fast (se bild B2).
— Anpassa näsklämman med båda händerna efter näsans profil (se bild C). Om anpassningen sker med en hand kan tätningen påverkas.
— Kontrollera att masken sitter tätt genom att gripa tag med båda händerna runt halvmasken och andas ut kraftigt (se bild D). Om luft strömmar ut längs kanterna ska halvmaskens passform justeras. Kontrollera att näsklämman är anpassad efter näsans profil.

⚠ VARNING
Om halvmasken inte tätger an korrekt får inte det kontaminerade området betraktas.
Felaktig användning kan leda till sjukdom eller dödsfall!

Användningstid
Allmänna riktvärden för användningstiden kan inte anges, eftersom de är starkt beroende av de yttre förhållandena, t.ex. det skadliga ämnets art och koncentration, andningens inandningsvolym, luftfuktighet och temperatur. Användaren måste bevara av användningstiden genom förnuvad anteckning samt byta ut andningsmembranet. Halvmasken får endast användas under max ett arbetsskift (8 timmar). Rengör eller förvara inte använda halvmaskar. De ska kasseras.

Förvaring och skötsel
Förvara halvmaskar i originalförpackningen på en sval och torr plats och på ett sådant sätt att de inte kan skadas.
Kassera skadade halvmaskar.
Undvik direkt solljus.
Kassera halvmaskar efter att utgångsdatum har passerat.
Förvaringsvillkor: se information på förpackningen

Avfallshantering
Använda halvmaskar ska avfallshanteras enligt lokala föreskrifter om avfallshantering.

DA - Brugsanvisning

For Deres sikkerhed
Følg brugsanvisningen
Al brug af den partikelfiltrerende halvmaske kræver grundigt kendskab til og overholdelse af denne brugsanvisning. Partikelfiltrerende halvmasker er kun beregnet til beskrevne formål. Ved spørgsmål bedes De kontakte den sikkerhedsansvarlige eller os eller se EN 529:2005.

Beskrivelse
Til Zekler 1300 serien hører følgende partikelfiltrerende halvmasker (i det følgende også kaldet "halvmasker"):
— Zekler 1302, beskyttelsestrin FFP2
— Zekler 1303, beskyttelsestrin FFP3

Markeringens betydning:

NR	Markeringen med "NR" betyder, at den partikelfiltrerende halvmaske kun må anvendes til max. 1 arbejdsskift (8 timer).
D	Variant, som har bestået Dolomit-indlagringstesten mod tilstopning.

Nogle af Zekler 1300 har en udåndingsventil ("V"), som gør det nemmere at ånde ud.

Anvendelsesområde

⚠ ADVARSEL
Halvmaskerne er kun beregnet til de beskrevne formål.
Forkert brug kan medføre sygdom eller død!

Halvmaskerne er testet og godkendt ifht. (EU) 2016/425 og EN 149:2001+A1/2009.
Overensstemmelseserklæring: se www.zekler.com/Declaration-of-conformity
De reducerer andelen af skadelige partikler i den indånedede luft. De kan bruges som beskyttelse mod faste og flydende, ikke flygtige partikler, som f.eks. opstår ved slibning, strengling, fejning, savning eller malmbehandling.

Begrænsninger for anvendelsen
— Halvmaskerne er ikke egnede som beskyttelse mod gasser og dampe eller mod kemiske, biologiske, radioaktive eller nukleare kampstoffer.
— Indholdet i den omgivende luft må ikke understikke følgende grænseværdier:
17 vol.-% i Europa med undtagelse af Holland, Belgien, UK.
19 vol.-% i Holland, Belgien, UK, Australien, New Zealand.
For andre lande skal de nationale bestemmelser overholdes!
— Uventlerede behedninger, gruber, kanaler osv. må ikke betrædes med halvmasker.
— Halvmaskerne skal ikke bruges i mere end 1 arbejdsskift (8 timer).
— Disse halvmasker har ingen fuldstændige advarselshenvisninger eller anbefalinger for anvendelsen for personale fra sundhedssektoren eller lignende områder, hvor der er risiko for at komme i kontakt med smittestoffer eller biologiske, skadelige stoffer. Informationer herom fås hos den hygiejneansvarlige eller hos Zekler Safety.
Under alle omstændigheder skal kapitlet "Yderligere henvisninger om brugen mod smittestoffer og biologiske, skadelige stoffer" overholdes.
— Halvmaskerne er ikke beregnet til brug som kirurgiske masker.
— Omgivelsesforholdene (dvs. skadelige stoffers mængde og koncentration) skal være kendte. Den maksimalt tilladte koncentration for skadelige stoffer i den omgivende luft må ikke overskrides. Overholdt grænseværdierne og anvendelsesbegrænsningerne for de forskellige halvmasker:

Beskyttelsestrin	Multiplum[1] af grænseværdien[2]	Begrænsninger for anvendelsen[3]
FFP1	4	Ikke mod kræftfremkaldende og radioaktive stoffer, luftbårne biologiske agenser med planlægning i risikogruppe 2 og 3 og enzymer
FFP2	10	Ikke mod radioaktive stoffer, luftbårne biologiske agenser med planlægning i risikogruppe 3 og enzymer
FFP3[4]	30[5]	

1) jfr. EN 529:2005, mulighed for ændringer pga. nationale bestemmelser
2) Den specielt fastlagte, maksimalt tilladte koncentration af skadelige stoffer for det pågældende land.
3) Overhold de evt. afvigende nationale bestemmelser. Ifht. AS/NZS 1715:2009 er partikelfiltrerende halvmasker ikke tilladt i Australien til brug ved meget giftige skadelige stoffer.
4) Ikke godkendt i Australien.
5) UK: 20

— Generel henvisning til brugen af partikelfiltrerende halvmasker: Asbest, kvarts, sandblæsningspartikler, bly, arsen, 4,4' methylendianilin (MDA), kadmium og kræftfremkaldende stoffer har en særlig kraftig skadelig virkning. For arbejdet med disse stoffer eller ved tvivl med henblik på valget og brugen af partikelfiltrerende halvmasker anbefaler Zekler Safety at anvende andet filtrerende åndedrætsværn (f.ekv. ansigtsmaske eller helmaske eller turbosæt).
— Kontakt Zekler Safety ved anvendelse i eksplosionsfarlige områder.

Symbolforklaring

ⓘ	Pas på! Følg brugsanvisningen.	🌡	Kan opbevares indtil ...
🌡	temperaturområde under opbevaring	🌡	Maksimal fugtighed under opbevaring
NR	Må kun bruges til maksimalt et arbejdsskift (8 timer)!		

Hervisninger for brugen

⚠ VARNING
Halvmasker må ikke anvendes ved uafklarede anvendelsesformål eller anvendelsesbetingelser.
Ved brugen skal følgende henvisninger overholdes.
Forkert brug kan medføre sygdom eller død!
— Brugeren skal være fortrolig med brugen. Overhold de nationale bestemmelser og forskrifter for brugen af åndedrætsværn. (I Tyskland f.eks. DGUV-R 112-190, i Australien og New Zealand f.eks. AS/NZS 1715:2009.)
— Det skal være sikkert, at omgivelsesbetingelserne ikke kan forandre sig negativt.
— Kontroller halvmaskens egnethed: Mærkning, holdbarhedsdato.
— Opbevar halvmasken i originalemballagen for at beskytte den mod fugtighed og snavs.
— Hvis der findes ulemlige substanser i den omgivende luft, kan filtreydelsen reduceres.
— Beskadigede halvmasker eller halvmasker samt halvmasker fra beskadigede emballager må ikke bruges.
— Halvmasker, hvis holdbarhedsdato er overskredet (se angivelserne på emballagen), må ikke bruges.
— Halvmaskerne er ikke forandrede.
— Stropperne indeholder latex. Ved brug i overensstemmelse med forskrifterne kommer latexen ikke i berøring med brugerens hud.
— Forlad straks arbejdsområdet, hvis det er svært at ånde, eller hvis der forekommer svimmelhed, kvalme eller ubehag.
— Halvmasker må ikke tages af i kontaminerede områder! Maskenes udvendige overflade skal altid behandles, som om den er kontamineret. Hver gang masken tages af, skal man omgående vaske hænder.
— Halvmaskerne må ikke bæres af folk med skæg eller mennesker med andre egenskaber, som forhindrer, at maskens tætningslinje slutter til med ansigtet.
— Mennesker med åndedrætsbesvær (f.eks. astma) eller en hjertesygdom skal inden brugen spørge en læge til råds og undersøiske sig en medicinsk undersøgelse.
— Af hygiejniske grunde må halvmasker ikke bruges af flere personer.
— Halvmaskerne er ikke beregnet til børn.

Yderligere henvisninger om brugen mod smitstoffer og biologiske, skadelige stoffer
Halvmaskerne kan reducere andelen af de biologiske, skadelige stoffer (f.eks. skimmel, mikroorganismer, tuberkulosebakterier, fugleinfluenza, SARS) i den indånedede luft. Masker i beskyttelsestrinnet FFP3 har en større beskyttelsende effekt end masker i beskyttelsestrinnet FFP2 eller FFP1. De kan dog ikke udelukke risikoen for en infektion eller sygdom. Indåndningen af et enkelt smittestof kan være farlig og føre til en alvorlig sygdom. For disse skadelige stoffer er der endnu ikke blevet fastsat grænseværdier fra juridisk side.
— Halvmaskerne forhindrer ikke en infektion ad anden vej (f.eks. hvis kontaminerede hænder eller genstande kommer i berøring med, næse eller øjne, eller gga. kontamineret emæring). Det kan reducere infektionsrisikoen at vaske hænder tit, men det kan ikke udelukke den.
— Overhold under alle omstændigheder anbefalingerne fra de respektive ansvarlige nationale myndigheder.
— Hvis en halvmaske har haft kontakt med biologiske, skadelige stoffer, skal den bortskaffes i overensstemmelse med de gældende forskrifter om bortskaffelse af affald.
— Halvmasken må kun bruges én gang.

Før brug
Virksomhedsejeren/brugeren skal inden første brug sikre følgende (se det europæiske direktiv 89/656/EØF):
— Halvmasken skal være korrekt, så det er sikret, at masken sidder godt.
— Det personlige beskyttelsesudstyr skal passe sammen med andet samtidigt båret personligt beskyttelsesudstyr (f.eks. beskyttelsesbriller, beskyttelsesjakke).
— Det personlige beskyttelsesudstyr skal egne sig til de pågældende arbejdspladsbetingelser.
— Det personlige beskyttelsesudstyr skal opfylde de ergonomiske krav og de helbredsmæssige nødvendigheder for den pågældende bærer af åndedrætsværnet.

Brug
— Vælg halvmasken således, at den svarer til anvendelsesformålet.
— Tag halvmasken ud af emballagen.
— Forvis Dem om, at åndezonen ikke har huller.
— Zekler 1303: Løsnet stropperne så meget som muligt.
— Tag halvmasken i hånden. Stropperne hænger nu under hånden (se fig. A1 eller B1).
— Zekler 1302: Hold halvmasken under hagen og over næsen. Udvid den nederste strop og træk den over hovedet og ned i nakken. Læg den øvre strop langt op på baghovedet. Indstil den øvre strops lukkemeka-nisme således, at halvmasken sidder fast (se fig. A2).
— Zekler 1303: Hold halvmasken under hagen og over næsen. Udvid den nederste strop og træk den over hovedet og ned i nakken. Læg den øvre strop langt op på baghovedet. Indstil den øvre strops lukkemeka-nisme således, at halvmasken sidder fast (se fig. B2).
— Tilpas næsebøjlen hånden efter næsens profil (se fig. C). Hvis der kun tilpasses med en hånd, kan det reducere tætningen.
— For at kontrollere, om masken sidder tæt skal begge hænder placeres omkring halvmasken og udånde kraftigt (se fig. D).
Skulle der slippe luft ud, skal halvmasken rykkes på plads. Forvis Dem om, at næsebøjlen passer til næsens kontur.

⚠ VARNING
Hvis halvmasken ikke sidder rigtigt, må man ikke gå ind på det kontaminerede område.
Ein uksmæt brug kan medføre sygdom eller død!

Brugstid
Der kan ikke angives almengyldige vejledende værdier for brugstiden, da de i høj grad afhænger af de ydre betingelser, f.eks. det skadelige stofs art og koncentration, brugerens åndevolumen, luftfugtigheden og temperaturen.
Brugeren mærker, at brugstiden er udløbet, ved hjælp af bortskaffelsesanvisningerne. Halvmasken må kun bruges til maksimalt et arbejdsskift (8 timer). Brugte halvmasker må ikke rengøres eller opbevares, men skal bortskaffes.

Opbevaring og pleje
Halvmasker skal opbevares i den originale emballage på et køligt og tørt sted på en sådan måde, at de ikke kan blive beskadiget.
Bortskaf beskadigede halvmasker.
Undgå direkte sollys.
Halvmasker skal bortskaffes efter forfaldsdatoens udløb.
Betingelser for opbevaring: se angivelserne på emballagen

Bortskaffelse
Brugte halvmasker skal bortskaffes i overensstemmelse med forskrifterne på stedet om bortskaffelse af affald.

NO - Bruksanvisning

For din sikkerhet
Følg bruksanvisningen
Enhver bruk av de partikkelfiltrerende halvmaskene forutsetter at bruksanvisningen er kjent og følges nøye. De partikkelfiltrerende halvmaskene er kun ment til det foreskrevne formål. Ved spørsmål, vennligst kontakt sikkerhetsansvarlig, oss eller se EN 529:2005.

Beskrivelse
For Zekler 1300 serien finnes følgende partikkelfiltrerende halvmasker (i det følgende kalt "halvmasker"):
— Zekler 1302, beskyttelsestrinn FFP2
— Zekler 1303, beskyttelsestrinn FFP3

Betydning av merkingen:

NR	Merkingen med "NR" betyr at den partikkelfiltrerende halvmaske kun kan anvendes i maksimalt ett arbeidsskift (8 timer).
D	Variant som har bestått Dolomit-lagringstest mot tilstopping.

Noen av Zekler 1300 har en utåndingsventil ("V") som gjør utånding lettere.

Bruksområde

⚠ ADVARSEL
Halvmaskene er kun ment til det foreskrevne formål.
Feil bruk kan føre til sykdom eller død.

Halvmaskene er testet og godkjent ifht. (EU) 2016/425 og EN 149:2001+A1/2009.
Samsvarserklæringen: se www.zekler.com/Declaration-of-conformity
De reduserer andel skadelige partikler i luften som innåndes. De kan anvendes som beskyttelse mot faste og flytende, ikke flyktige partikler, som f.eks. oppstår ved sliping, bruk av smergelskiver, feing, saging eller jordarbeider.

Begrensning av bruksområde
— Halvmaskene er ikke egnet som beskyttelse mot gass og damper eller mot kjemiske, biologiske, radioaktive eller nukleære stridsmidler.
— Oksygeninnholdet i omgivelsesluften skal ikke synke under følgende grenser:
17 vol.-% i Europa med unntak av Nederland, Belgia, Storbritannia
19 vol.-% i Nederland, Belgia, Storbritannia, Australia, New Zealand.
For andre land, gjeldende nasjonale bestemmelser!
— Uventilerte behedninger, grubber, kanaler osv. må ikke betrædes med halvmasker.
— Halvmaskene skal ikke brukes i mer enn 8 timer (1 arbeidsskift).
— Disse halvmasker har ingen fullstendige advarselshenvisninger eller anbefalinger for anvendelsen for personale fra sundhedssektoren eller lignende områder, hvor der er risiko for at komme i kontakt med smittestoffer eller biologiske, skadelige stoffer. Informasjon om dette kan man få hos den hygiejneansvarlige eller hos Zekler Safety.
Under alle omstændigheder skal kapitlet "Yderligere henvisninger om brugen mod smitstoffer og biologiske, skadelige stoffer" overholdes.
— Halvmaskene er ikke beregnet til bruk som kirurgiske masker.
— Omgivelsesforholdene (dvs. skadelige stoffers mengde og koncentration) skal være kendte. Den maksimalt tillatte koncentrasjon for skadelige stoffer i den omgivende luft må ikke overskrides. Overholdt grænseværdierne og anvendelsesbegrænsningerne for de forskellige halvmasker:

Beskyttelsestrinn	Faktor[1] av grenseverdien[2]	Bruksbegrensninger[3]
FFP1	4	Ikke mot kreftfremkallende og radioaktive stoffer, luftbårne biologiske virkestoffer med klassifikasjon i risikogruppe 2 og 3 eller enzymer
FFP2	10	Ikke mot radioaktive stoffer, luftbårne biologiske virkestoffer i risikogruppe 3 eller enzymer
FFP3[4]	30[5]	

1) i henhold til EN 529:2005,endringer er mulig ved nasjonale reguleringer
2) Landsspesifikk fastsatte, maksimalt tillatte konsentrasjoner av skadelige stoffer.
3) Følg eventuelt avvikende nasjonale bestemmelser. I henhold til AS/NZS 1715:2009 er partikkelfiltrerende halvmasker ikke tillatt brukt mot akutt giftige stoffer i Australia og New Zealand.
4) Ikke tillatt i Australia.
5) UK: 20

— Generelle anvisninger om partikkelfiltrerende halvmasker: Asbest, kvarts, sandblæsepartikler, 4,4' metylen-dianilin (MDA), kadmium og kreftfremkallende stoffer har en særlig kraftig skadelig virkning. Ved bruk av disse stoffene eller ved tvil om valg og bruk av partikkelfiltrerende halvmasker anbefaler Zekler Safety at anvende andre filtreringsdeler (f.eks. hele ansiktsmasker eller helmaske eller turbosæt).
— Kontakt Zekler Safety ved anvendelse i eksplosionsfarlige områder.

Symboler og forklaring

ⓘ	OBS! Følg bruksanvisningen.	🌡	Kan lagres til ...
🌡	Temperaturområde ved lagringsforhold	🌡	Maksimal luftfuktighet ved lagringsforhold
NR	Skal kun benyttes i maksimalt ett arbeidsskift (8 timer)!		

Anvisninger om bruk

⚠ ADVARSEL
Halvmasker skal ikke brukes ved uklarhet av bruksformål eller innsatsbetingelser. Ved bruk, følg disse anvisningene.
Feil bruk kan føre til sykdom eller død.
— Brukeren må være fortrolig med bruken. Følg nasjonale regler og forskrifter for bruken av pustebeskyttende apparater. (I Tyskland f.eks. DGUV-R 112-190, i Australia og New Zealand f.esk. AS/NZS 1715:2009.)
— Du må forsikre deg om at omgivelsesatmosfæren ikke kan endre seg til det verre.
— Kontroller om halvmasken er egnet: Mærking, holdbarhetsdato.
— Halvmasker skal beskyttes mot fuktighet og smuss og lagres i originalemballasjen.
— Dersom der er oplysninger i omgivelsesluften kan filtreringsevnen blive nedsat.
— Skadede eller brukte halvmasker så vel som halvmasker med skadet emballasje skal ikke benyttes.
— Halvmasker der lagringsdato er utløpt (angitt på emballasjen) skal ikke benyttes.
— Ikke modifiser halvmaskene.
— Båndene inneholder lateks. Ved forskriftsmessig bruk kommer lateks ikke i kontakt med huden til brukeren.
— Forlat straks arbeidsområdet dersom det blir vanskelig å puste eller du merker svimmelhet, kvalme eller ville dårlig.
Ikke ta av halvmasken i kontaminert området! De utvendige flatene av masken må alltid håndteres som om de var kontaminerte. Etter å ha tatt av masken, vask hendene grundig.
— Halvmaskene skal ikke brukes av personer med skjegg, eller av mennesker med andre egenskaper som gjør at det ikke oppnås tett forbindelse mellom ansiktet og tetningslinjen på pustebeskyttelsesmasken.
— Mennesker med pustebesvær (f.eks. astma) eller hjertesykdommer skal før bruk kontakte lege for å gjennomgå en yrkesmedisinsk undersøkelse.
— Av hygieniske grunner bør halvmasker ikke bruks av flere personer.
— Halvmaskene er ikke ment for bruk av barn.

Ekstra anvisninger for bruk mot infeksjonskilder og biologisk skadelige stoffer
— Halvmaskene kan reducere andel biologisk skadelige stoffer (f.eks. mycoplasma, mitteltuberkulosebakterier, fuglevirus, SARS-virus). Masker i beskyttelsestrinn FFP3 gir her en høyere beskyttelsesgrad enn masker i beskyttelsestrinn FFP2 eller FFP1. Det kan reduseres risikoen, men ikke ekskludere den. Innånding av en enkelt smittepartikkel kan være farlig og føre til alvorlig sykdom. For slike skadestoffer er ennå ingen juridiske eller offentlige grenseverdier fastsatt.
— Halvmaskene forhindrer ikke infeksjon via andre veier (f. eks. dersom kontaminerte hender eller gjenstander kommer i kontakt med munn, nese eller øyne, eller ved kontaminert mat). Hyppig vask av hendene kan redusere risikoen for infeksjon men ikke ferre den.
— Følg i alle tilfeller anbefalingene fra de ansvarlige nasjonale myndighetene.
— Dersom en halvmaske har vært i kontakt med biologisk skadelige stoffer, mp

EL - Οδηγίες χρήσης

Για την ασφάλειά σας
Διάρκεια της ζώνης
Κάθε χρήση των πμπροστιαίων φιλτραρίσματος σωματιδίων προϋποθέτει την πλήρη κατανόηση και πιστή τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης. Οι μπροστιαίες φιλτραρίσματος σωματιδίων έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί μόνο για τη χρήση που αναφέρεται. Σε περίπτωση αποχρώσεων παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας, μαζί μας ή συμβουλευτείτε το πρότυπο EN529:2005.

Περιγραφή
Στη σειρά Zekler 1300 σνήκουν οι ακόλουθες μπροστιαίες φιλτραρίσματος μικροσωματιδίων (στη συνέχεια "μπροστιαίες"):
Zekler 1302, επίπεδο προστασίας FFP2
Zekler 1303, επίπεδο προστασίας FFP3

Σημασία της σήμανσης
NR Η σήμανση με "NR" υποδεικνύει ότι η μπροστιαίες σωματιδίων επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για το πολύ μια βάρδια εργασίας (8 ώρες).
D Εκδοση, που έχει υποβληθεί επιτυχώς στην δοκιμή Dolomit έναντι ετιφραξής.

Μερικές Zekler 1300 έχουν βαλβίδα εκπνοής ("V"), η οποία διευκολύνει την εκπνοή.

Σκοπός χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Οι μπροστιαίες χρήσης έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί μόνο για τη χρήση που αναφέρεται. Κατάλληλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν αισθήματα ή δύνατο!

Οι μπροστιαίες είναι ελεγμένες και εγκεκριμένες κατά (EE) 2016/425 και EN 149:2001+A1/2009.
Δήλωση συμμόρφωσης βλέπε www.zekler.com/Declaration-of-conformity.
Μπορούν το τόσο ιδιωτικά όσο και επαγγελματικά χρήσης στον εσωτερικό αέρα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προστασία από σταθερά ή κινούμενα μη τοξικά σωματίδια, που πρόξεχονται π.χ. από Λείανση, τρόχισμα, σκοπευτικά, πρόκνιμα ή επεξεργασία ορυκτών.

Περιορισμοί του σκοπού χρήσης
Οι μπροστιαίες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε προ-στασία από αέρια και ατμούς, γιαμόλες βιολογικές, ραδιενεργά, ή πυρηνικά.
Η περιεκτικότητα του περιβάλλοντος αέρα σε οξυγόνο δεν επιτρέπεται να μειωθεί κάτω από τις ακόλουθες ορακτές τιμές:
117 Vol.-% στην Ευρώπη με εξαίρεση την Ολλανδία, το Βέλγιο, τη Μεγάλη Βρετανία
19 Vol.-% στην Ολλανδία, το Βέλγιο, τη Μεγ. Βρετανία, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία.
Για τις υπόλοιπες χώρες, προσέξτε τις εθνικές προδιαγραφές!
- Δεν επιτρέπεται η ιόοδος με πμπροστιαίες σε μη αερίζοντες δεξαμενές, τάφρους, σήραγγες κτλ.
- Οι μπροστιαίες επιτρέπεται μόνο για χρησιμοποιούνται κάθε φορά για το πολύ μια βάρδια εργασίας (8 ωρες).
- Ζυτές οι μπροστιαίες δεν έχουν πλήρεις προϋποθεσιόφεις ή/και προστάσεις χρήσης για τα προσωπικό φόρ-τον εργασίας. Σε αυτές τις περιπτώσεις τομείς, στους οποίους υπάρχει η πιθανότητα, να εχθίσει σε επαφή με μολυσματικές ουσίες ή βιολογικές επιβλαβείς ουσίες. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στον υπεύθυνο ασφαλείας, μαζί μας ή στο Zekler Safety.
Σε κάθε περίπτωση πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το κεφάλαιο "Προϋθέτες υποδείξεις για τη χρήση εναντίον λοιμωδών παρασίτων και βιολογικών ουσιών".
Οι μπροστιαίες δεν ανάλυσε κατάλληλες για χρήση μη μόνιμες εργασιακές.
Πρέπει να είναι γνωστές οι περιβαλλοντικές συνθήκες (ιδίως τα είδος και η συγκέντρωση των επιβλαβών ουσιών). Δεν επιτρέπεται να υπάρχει υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης συγκέντρωσης ουσιών στον αέρα του περιβάλλοντος. Προσέξτε τις ορακές τιμές και τους περιορισμούς χρήσης για τις διάφορες χωρίς μπροστιαίες.

Niveles de protección	Múltiplo del valor[1] límite[2]	Limitaciones de uso[3]
FFP1	4	No usar contra sustancias radiactivas cancerígenas, agentes biológicos sospechosos en el aire con clasificación en el grupo de riesgo 2 y 3 y enzimas
FFP2	10	No usar contra sustancias radioactivas, agentes biológicos sospechosos en el aire del grupo de riesgo 3 y enzimas
FFP3[4]	30[5]	

1) conforme a EN 529:2005, posibles modificaciones mediante normativas nacionales
2) Concentración de sustancias nocivas máxima fijada por el país.
3) En caso necesario, tomar medidas para reducir la carga corporal de peligro. De acuerdo con AS/NZS 1715:2009 en Australia no está permitido el uso de las mascarillas autofiltrantes ante sustancias nocivas altamente venenosas.
4) En Australia no está permitida.
5) UK: 20

Indicaciones generales para el uso de mascarillas autofiltrantes: el amianto, el cuarzo, las partículas de chorro de arena, el plomo, el arsénico, 4,4' metilenodianilina (MDA), el cadmio y las sustancias cancerígenas tienen un efecto especialmente perjudicial. Zekler Safety recomienda, en tales casos, otros medios de filtrado (por ejemplo, semicaretas o máscaras enteras, o bien equipos de filtro motorizado).
En caso de uso en zonas con peligro de explosión, ponerse en contacto con Zekler Safety.

Explicación de los símbolos
[!] ¡Atención! Observar las instrucciones de uso.
Almacenable hasta...
Margen de temperaturas de las condiciones de almacenamiento
Humedad relativa de las condiciones de almacenamiento
NR ¡Utilizar solo durante una jornada laboral como máximo (8 horas)!

Indicaciones de uso

ADVERTENCIA
No utilizar las mascarillas en caso de tener insegurdad sobre si uso previsto o sobre las condiciones de aplicación. Durante la utilización debe mantenerse un nivel de oxígeno adecuado. Un uso inadecuado puede ocasionar enfermedades de la salud.
El usuario debe estar familiarizado con el uso. Respetar las normas locales y nacionales para el uso de aparatos de protección respiratoria. (En Alemania es por ejemplo: EN 529:2005, ASR 1101/TRGS 500 (Ley de seguridad laboral) y ASINZS 1715:2009.)
- Tiene que estar garantizado que en el ambiente no ambiental la aplicación producir cambios que tengan efectos adversos.
- Comprobar la aptitud de la mascarilla: Señalización, fecha de caducidad.
- Proteger la mascarilla ante de la humedad y la suciedad y conservar la envoltura original.
- Si hay sustancias oleagrosas en el aire ambiental, pueden disminuir la eficacia de filtrado.
- No utilizar mascarillas dañadas o utilizadas ni mascarillas con envoltorio dañado.
- No utilizar mascarillas, cuya fecha de caducidad en almacén se supera (datos en el envoltorio).
- No modificar las mascarillas.
- Las correas tienen latex. En caso de uso reglamentario el latex no entra en contacto con la piel del usuario.
- Abandonar el área de trabajo inmediatamente, si se hace difícil la respiración o se produce vértigo, náuseas o indisposición.
- No quitarse las mascarillas en zonas contaminadas. La superficie exterior de la máscara debe manejarse siempre, como si estuviera contaminada. Tras retirar la máscara lavarse las manos inmediatamente.
- Las mascarillas deben utilizarse cada vez durante un máximo de una jornada de trabajo (8 horas).
- Estas mascarillas no tienen ninguna advertencia de aviso o recomendaciones de uso para el personal de sanidad o áreas parecidas, en las que existe la posibilidad, de entrar en contacto con gérmenes patógenos de infección o sustancias nocivas biológicas.
Para más información contacte con su responsable de higiene o con Zekler Safety.
Siempre debe respetarse el capítulo "Indicaciones adicionales para la aplicación frente a gérmenes patógenos de infección y sustancias nocivas biológicas".
Las mascarillas no se pueden para la aplicación como máscaras de intervención.
- Las condiciones del entorno (en especial el tipo y la concentración de las sustancias nocivas) tienen que ser conocidas. La concentración máxima permitida de las sustancias nocivas en el aire ambiente no debe sobrepasarse. Valores límites y restricciones de aplicación para respetar las distintas mascarillas:

Niveles de protección	Múltiplo del valor[1] límite[2]	Limitaciones de uso[3]
FFP1	4	No usar contra sustancias radiactivas cancerígenas, agentes biológicos sospechosos en el aire con clasificación en el grupo de riesgo 2 y 3 y enzimas
FFP2	10	No usar contra sustancias radioactivas, agentes biológicos sospechosos en el aire del grupo de riesgo 3 y enzimas
FFP3[4]	30[5]	

1) conforme a EN 529:2005, posibles modificaciones mediante normativas nacionales
2) Concentración de sustancias nocivas máxima fijada por el país.
3) En caso necesario, tomar medidas para reducir la carga corporal de peligro. De acuerdo con AS/NZS 1715:2009 en Australia no está permitido el uso de las mascarillas autofiltrantes ante sustancias nocivas altamente venenosas.
4) En Australia no está permitida.
5) UK: 20

ADVERTENCIA
Las semimáscaras por el filtrado de partículas no deben utilizarse para los fines especificados.
Utilizações incorrectas podem provocar doença ou morte!

As semi-máscaras foram testadas e autorizadas em conformidade com a (UE) 2016/425 e EN 149:2001+A1/2009.
Declaração de conformidade: veja www.zekler.com/Declaration-of-conformity
Elas reduzem a percentagem de partículas nocivas no ar inalado. Podem ser utilizadas para a protecção contra partículas sólidas e líquidas não voláteis que se formam durante, por exemplo, ao lixar, polir, varrer, serrar e na transformação de minérios.

Limite da finalidade de utilização
- As semi-máscaras não podem ser utilizadas como protecção contra gases e vapores nem contra agentes de guerra química, biológica, radioactiva e nuclear.
- O teor de oxigénio do ar ambiente não pode descer abaixo dos seguintes valores limite:
17 Vol.-% na Europa com excepção da Holanda, Bélgica, Reino Unido
19 Vol.-% na Holanda, Bélgica, Reino Unido, Austrália, Nova Zelândia.
Para outros países, prestar atenção às prescrições nacionais!
- Não se deve entrar em recipientes, fossas, canais, etc. não ventilados com semi-máscaras.
- As semi-máscaras podem ser utilizadas durante um turno de trabalho (8 horas) no máximo.
- Estas semi-máscaras não possuem indicações de aviso ou recomendações de utilização completas para o pessoal de enfermagem sanitário ou áreas semelhantes em que exista a possibilidade de contactar com agentes infecciosos ou substâncias biológicas nocivas. Poderá obter informações sobre este assunto nos responsáveis pela higiene ou na Zekler Safety.
Em todo o caso deve ser respeitado o capítulo "Indicações adicionais sobre a utilização contra agentes infecciosos e substâncias biológicas nocivas".
- As semi-máscaras não estão previstas para serem usadas como máscaras de operação.
- As relações ambientais (sobretudo o tipo e a concentração de produtos nocivos) tem de ser conhecidas. A concentração máxima permitida de produtos nocivos no ambiente não deve ser ultrapassada. Respeitar os limites de exposição e as restrições de uso das diferentes semi-máscaras:

Nível de protecção	Múltiplo do valor[1] do limite de exposição[2]	Restrições de uso[3]
FFP1	4	Não adequada contra produtos cancerígenos nem substâncias radioactivas, agentes biológicos suspeitos no ar com classificação no grupo de risco 2 e 3 e enzimas
FFP2	10	Não adequada contra produtos radioactivos, agentes biológicos transportados pelo ar classificados no grupo de risco 3 e enzimas
FFP3[4]	30[5]	

1) em conformidade com a EN 529:2005, possíveis alterações mediante os regulamentos nacionais
2) Concentração máxima de substâncias nocivas fixada pelo país.
3) Respetar os regulamentos nacionais divergentes. Conforme AS/NZS 1715:2009, as semi-máscaras filtrantes de partículas na Austrália não são permitidas para a utilização em produtos nocivos altamente tóxicos.
4) Não autorizada na Austrália.
5) UK: 20

Indicação geral para a aplicação de semi-máscaras filtrantes de partículas: amianto, quartzo, partículas por jacto de areia, chumbo, arsénio, 4,4'metilenodianilina (MDA), cadmium e agentes cancerígenos apresentam um índice de perigosidade especialmente elevado. A Zekler Safety recomenda a utilização de outros aparelhos de filtragem (p. ex. semi-máscaras ou máscaras integras ou aparelhos filtrantes de ventilação) quando se trabalhar com estas substâncias ou quando houver dúvidas quanto à selecção e à utilização de semi-máscaras filtrantes de partículas.
- Em caso de utilização em áreas potencialmente explosivas, entrar em contato com a Zekler Safety.

Explicação dos símbolos
[!] Atenção! Respeitar as instruções de uso.
Armazenável até ...
Gama de temperatura para as condições de armazenamento
Humidade relativa das condições de armazenamento
NR Utilizar apenas durante um turno de trabalho (8 horas) no máximo!

Indicações sobre a utilização

ADVERTÊNCIA
Não utilizar as semi-máscaras no caso de dúvidas relativa ao seu uso previsto ou as condições de utilização. Durante a utilização prestar atenção às seguintes indicações. Utilizações incorrectas podem provocar doença ou morte!
- O utilizador tem de estar familiarizado com o seu uso. Respetar os regulamentos e as prescrições sobre o uso de aparelhos de protecção respiratória. (na Alemanha são por exemplo: EN 529:2005, ASR 1101/TRGS 500, na Austrália e Nova Zelândia, p. ex., AS/NZS 1715:2009.)
- Certificar-se de que a atmosfera circundante não sofre modificações que possam por em causa a sua segurança.
- Verificar a adequação da semi-máscara: identificação, data de validade.
- Proteger a semi-máscara da humidade e da sujidade e guardá-la na embalagem original.
- Se existir substância de cheiro ou de sabor desagradável, estas podem reduzir a aceitação do filtro.
- Não utilizar semi-máscaras danificadas ou utilizadas nem semi-máscaras com embalagem danificada.
- Não colocar a semi-máscara em contacto com substâncias oleosas (nomeadamente não colocar em embalagem).
- Não modificar as semi-máscaras.
- O arnês contém látex. Numa utilização adequada, o látex não entra em contacto com a pele do utilizador.
- Abandonar imediatamente a área de trabalho, quando a respiração se tornar difícil ou se ocorrerem tonturas, náuseas ou desmaios.
- Não remover as semi-máscaras em áreas contaminadas! A superfície exterior da máscara tem de ser sempre manuseada como se estivesse contaminada. Após a remoção da máscara, lavar imediatamente as mãos.
- Não utilizar semi-máscaras que tenham ultrapassado o prazo de armazenamento (informação na embalagem).
- Não modificar as semi-máscaras.
- O arnês contém látex. Numa utilização adequada, o látex não entra em contacto com a pele do utilizador.
- Abandonar imediatamente a área de trabalho, quando a respiração se tornar difícil ou se ocorrerem tonturas, náuseas ou desmaios.
- Não remover as semi-máscaras em áreas contaminadas! A superfície exterior da máscara tem de ser sempre manuseada como se estivesse contaminada. Após a remoção da máscara, lavar imediatamente as mãos.
- As pessoas com problemas respiratórios (por exemplo, asma) ou doenças cardíacas devem consultar um médico e sujeitar-se a exames médicos periódicos.
- Por razões de higiene, as semi-máscaras não devem ser usadas por outras pessoas.
- As semi-máscaras não devem ser utilizadas como máscaras de operação.

Indicações adicionais sobre a utilização contra agentes infecciosos e substâncias biológicas nocivas
- As semi-máscaras podem reduzir a percentagem de substâncias biológicas nocivas (p. ex. fungos, bactérias antrax, bactérias da tuberculose, vírus da gripe aviária, vírus da febre do Ebola, vírus SARS) no ar inalado. As máscaras do nível de protecção FFP3 proporcionam a protecção mais elevada do que as máscaras do nível de protecção FFP2 ou FFP1. No entanto, não podem excluir uma infecção ou doença. A utilização das máscaras pode ser perigosa e provocar enfermidades graves. Para estes produtos nocivos ainda não estão estabelecidos quaisquer limites de exposição legais nem restrições.
- As semi-máscaras não impedem uma infecção de outro modo (p. ex. quando as mãos ou outros objectos contaminados entram em contacto com a mucosa). Respeitar as regras básicas de higiene!
- O arnês contém látex. Numa utilização adequada, o látex não entra em contacto com a pele do utilizador.
- Respeitar as regras básicas de higiene!
- Respeitar as regras e as recomendações dos locais competentes.
- Se uma semi-máscara entrar em contacto com substâncias biológicas nocivas, tem de ser eliminada em conformidade com as prescrições válidas sobre a eliminação de resíduos.
- Utilizar a semi-máscara apenas uma vez.

Antes da utilização
- Ler atentamente o folheto, a empresa/utilizador tem de garantir o seguinte (ver Directiva Europeia 89/656/CEE):
- o forma de ajuste tem de ser o correcta, para que se garanta, por exemplo, um assentamento de vedação correcto,
- o equipamento de protecção pessoal tem de ser adaptado a cada equipamento de protecção pessoal usado em simultâneo (por exemplo, óculos de protecção, casco de protecção),
- o equipamento de protecção pessoal tem de estar adequado às respectivas condições de trabalho,
- o equipamento de protecção pessoal tem de corresponder aos requisitos ergonómicos e às necessidades de saúde do utilizador do aparelho de protecção respiratória.

Utilização
- Seleccionar a semi-máscara conforme a finalidade de utilização.
- Retirar a semi-máscara da embalagem.
- Certificar-se de que a semi-máscara não apresenta furos.
- Kontrollera att det inte finns ett mindre mått av risk för att det inte finns ett mindre mått av risk för att det inte finns ett mindre mått av risk för